

Antworttypen im *WWTexpressiv*

zur qualitativen Analyse der Antworten des Kindes in Papier- und Softwareversion

BV	Bewältigungsverhalten	Zielwort	Kinderäußerung
NUM	nichtinformative Umschreibung	Automat	Da muss man draufdrücken und dann kommt da was raus.
IUM	Informative Umschreibung	Automat	Das ist ein Gerät, z.B. steckt man Geld rein und erhält eine Fahrkarte.
UW	unspezifisches Wort (Vielzweckwörter, allgemeines Aktionsverb, übergebrauchte Wörter)		Ding, machen, tun, geil
WHVO	Wiederholung der Vorgabe	(„Was ist das Gegenteil von stumpf?“) spitz	stumpf
WN	Wortneuschöpfung	Automat	Geldrausgeber
AZ	Aufzählung bei Oberbegriffen, Einzelnennung von Elementen der Oberbegriffsklasse	Tiere	Katze, Kuh, Hirsch, Hund
WAF	Wortartfehler	Schleier	heiraten
SE	semantisch orientierte Ersetzungen – Der verwendete Begriff ist / hat (eine):		
eSE	einfache, semantisch oder lexikalisch orientierte Ersetzungen:		
SA	Situationale Assoziation	Ventilator	Sommer
SAVO	Situationale Assoziation zur Vorgabe	interessant	neugierig
VÄ	visuelle Ähnlichkeit	Ventilator	Propeller
FB	Funktionsbezug	Ventilator	Föhn
ÖB	örtlichen Bezug	Knospe	Baum
MB	Materialbezug	Fackel	Holz
TAV	Teilaspekt vom Verb	warten	stehen
KOL	Kollokation	Hut	Kopf
fSE	fortgeschrittene, semantisch orientierte Ersetzungen:		
UO	Unterordnung	Spielzeug	Puppe
ÜO	Überordnung	Arzt	Mensch
NON	Nebenordnung Nomen	Zebra	Pferd
NOV	Nebenordnung Verben (Art u. Weise)	lesen	anschauen
NOA	Nebenordnung Adjektive, Adverbien	wild	stark
NOK	Nebenordnung Kategoriale Nomen	Getreide	Gräser
NOVO	Nebenordnung zur Vorgabe	fremd	neu
TG	Teil vom Gesamten u.u.	Baum	Ast
GT	Gegenteil	nass	trocken
GN	Gegenteil durch Negation	nass	nicht nass
GU	Gegenteil durch Präfix un-	nass	unnass
SY	im Kontext unpassendes Synonym	Herr	Mann
PE	phonologisch orientierte Ersetzungen – Der verwendete Begriff ist/ hat (eine):		
PÄZ	zum Zielwort phonemisch ähnliches Wort	fotografieren	telefonieren
PÄVO	zur Vorgabe phonemisch ähnliches Wort		
PÄE	zu einem Ersetzungswort phon. ähnl. Wort		
PF	falsche Phonemfolge, Auslassungen	fotografieren	fotofieren
MF	falsche Morphemfolge	Scheibenwischer	Wischerscheibe
PRÄ	Präfixfehler (Auslassung, falscher Präfix)	begraben	vergraben

Fortsetzung: Antworttypen im <i>WWTexpressiv</i>		
MSK	Phänomene der Mehrsprachigkeit	
CSkor	Code switching mit korrekter Antwort	Verwendung eines korrekten Wortes, das aber nicht aus der Testsprache stammt, z.B. deutsche Version – Kind sagt „kitab“ (=Türkisch für Buch), türkische Version – Kind sagt „Buch“
CSink	Code switching mit inkorrektter Antwort	Verwendung eines falschen Wortes, das auch nicht aus der Testsprache stammt, z.B. deutsche Version – Kind sagt „pusula“ (=Türkisch für Zettel), türkische Version – Kind sagt „Papier“
CSuns	Codes switching mit unsicherer Korrektheit der Antwort	Verwendung eines Wortes, das nicht der Testsprache entstammt, aber die Korrektheit lässt sich vom Testleiter nicht entscheiden.
CM	Code-Mixing	Antwort, bei der ein Teil (Wort oder Morphem) aus der L1, ein anderer aus der L2 stammt (stets falsch gewertet)
1:1	1:1 Übersetzung	lineare, aber unpassende Übersetzung aus einer in die andere Sprache
Slnt	Semantik von L1/L2 für L2/L1 verwendet	Semantisch orientierte Interferenz der beiden Sprachen
Plnt	Aussprache L1/L2 eines L2/L1 Lexems	Phonetisch/phonologisch orientierte Interferenz der beiden Sprachen
KA	Keine Antwort	---
DIV	Diverses	
IBT	irrelevanter Bildteil	
FI	Fehlinterpretation vis./ akust. Vorgaben	
SO	Sonstiges	unverständliche, oder nicht-interpretierbare Äußerung
R	richtige Antwort	
F	falsch zu wertende Antwort	wenn kein AT vergeben wird
U	unsicher in der Bewertung o. Analyse	wenn der Testleiter unsicher ist, ob die Antwort r oder f gewertet wird